

Scaricatori di condensa

# **BK 212 .. BK 212- ASME**

**IT**  
Italiano

Traduzione delle istruzioni  
d'installazione originali

**818693-03**

## Note importanti

Corretto impiego .....	3
Note di sicurezza .....	3
Pericolo .....	3
Attenzione! .....	3
Attuazione direttive europee .....	3
Note su Dichiarazione di conformità / Dichiarazione del costruttore CE .....	3

## Note

Composizione fornitura .....	4
Descrizione .....	4

## Dati tecnici

Targhetta dati / marcature .....	4
----------------------------------	---

## Esplosivo

Parti componenti BK 212 ..	5
Parti componenti BK 212-ASME ..	6
Legenda .....	7

## Installazione

Attenzione! .....	8
BK 212 ..	8
Montaggio .....	8
Trattamento delle saldature .....	8

## Messa in funzione

BK 212 ..	9
Pericolo .....	9

## Funzionamento

Regolatore Thermovit .....	9
----------------------------	---

## Manutenzione

Pulizia / Sostituzione gruppo di controllo .....	10
Attrezzi .....	10
Coppie .....	10

## Parti di ricambio

BK 212 .., BK 212-ASME .....	11
Elenco parti di ricambio .....	11

## Smontaggio

Pericolo .....	11
Eliminazione .....	11

## Note importanti

### Corretto impiego

Usare gli scaricatori di condensa BK 212 solo per scaricare condense o aria provenienti da linee vapore solo entro i valori pressione/temperatura ammessi. Verificare inoltre la compatibilità alla corrosione ed agli agenti chimici nelle singole applicazioni.

### Note di sicurezza

L'installazione e la messa in servizio deve essere eseguita solo da personale qualificato. La manutenzione e controlli di routine devono essere eseguite solo da personale adeguatamente istruito con riconosciuto livello di competenze.



#### Pericolo

L'apparecchio è soggetto a pressione e può essere molto caldo durante l'esercizio. Rischio di gravi ustioni o altri severi danni.

Installazioni e manutenzioni devono essere sempre eseguite con l'impianto depressurizzato (0 bar) e freddo (20 °C).

Prima dell'installazione o della manutenzione, l'apparecchio deve essere intercettato e sfiatato da entrambi i lati.

Parti interne con spigoli vivi possono causare lesioni alle mani. Per questo motivo raccomandiamo vivamente di usare robusti guanti da lavoro durante la manutenzione dell'apparecchio.



#### Attenzione!

La targhetta indica i dati tecnici dell'apparecchio. Non montare o utilizzare apparecchio privi di targhetta dati.

I dati massimi di Pressione / Temperatura indicati sulla targhetta dell'apparecchio devono essere in accordo con la pressione e la temperatura di progetto dell'impianto.

### Attuazione direttive europee

#### Direttiva sulle attrezzature a pressione

L'apparecchio è conforme a questa direttiva (ved. paragrafo „Dichiarazione del costruttore“) e può essere utilizzato per i seguenti mezzi di esercizio: ■ Fluidi di gruppo 2

#### Direttiva ATEX

L'apparecchio non ha una propria potenziale sorgente di innesco ed è quindi escluso da quanto prescritto da questa direttiva (ved. paragrafo „Dichiarazione del costruttore“).

Tra l'apparecchio montato e il sistema collegato può formarsi elettricità statica. In caso di impiego in aree a rischio di esplosione, il costruttore ovvero il gestore dell'impianto dovrà provvedere a dissipare o impedire eventuali cariche elettrostatiche.

Nella classificazione delle zone il costruttore ovvero il gestore dell'impianto dovrà tenere in considerazione possibili fuoriuscite del mezzo di esercizio, ad es. tramite dispositivi di azionamento o perdite dei collegamenti a vite.

### Note su Dichiarazione di conformità / Dichiarazione del costruttore CE

Per dettagli sulla conformità secondo le Direttive europee vedere la nostra Dichiarazione di conformità oppure la nostra Dichiarazione del costruttore.

Le due dichiarazioni sopra citate sono consultabili in Internet al seguente indirizzo: [www.gestra./de/xxx](http://www.gestra./de/xxx) oppure possono essere richieste a GESTRA.

## Composizione fornitura

### BK 212..., BK 212 ASME

- 1 Scaricatore tipo BK 212
- 1 Manuale di istruzioni

## Descrizione

Scaricatore di condensa termostatico / termodinamico con regolatore 'Thermovit Duo s.s.' resistente alla corrosione e insensibile ai colpi d'ariete, filtro interno e valvola di ritegno integrata.

La taratura eseguita in fabbrica garantisce uno scarico di condensa senza accumolo. Le guarnizioni utilizzate non contengono amianto. Lo scaricatore è installabile in qualsiasi posizione.

## Dati tecnici

### Targhetta dati / marcature

Per i limiti Pressione/Temperatura vedere le indicazioni riportate sul corpo o sulla targhetta dati. Dettagli ulteriori sono forniti in varie pubblicazioni GESTRA come p.e. fogli tecnici e pubblicazioni tecniche.

Sulla targhetta dati e sul corpo devono essere presenti i seguenti dati:

- Nominativo costruttore
- Tipo
- PN oppure Classe
- Codice numerico materiale
- Temperatura massima
- Pressione massima
- Direzione del flusso
- Stampato sul corpo la data di produzione, p.e.  $\frac{1}{10}$  definisce il quarto e l'anno di produzione (in questo caso I quarto del 2010).

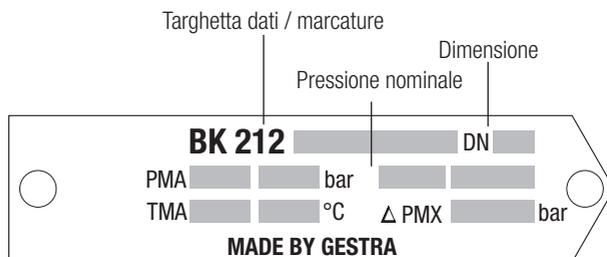
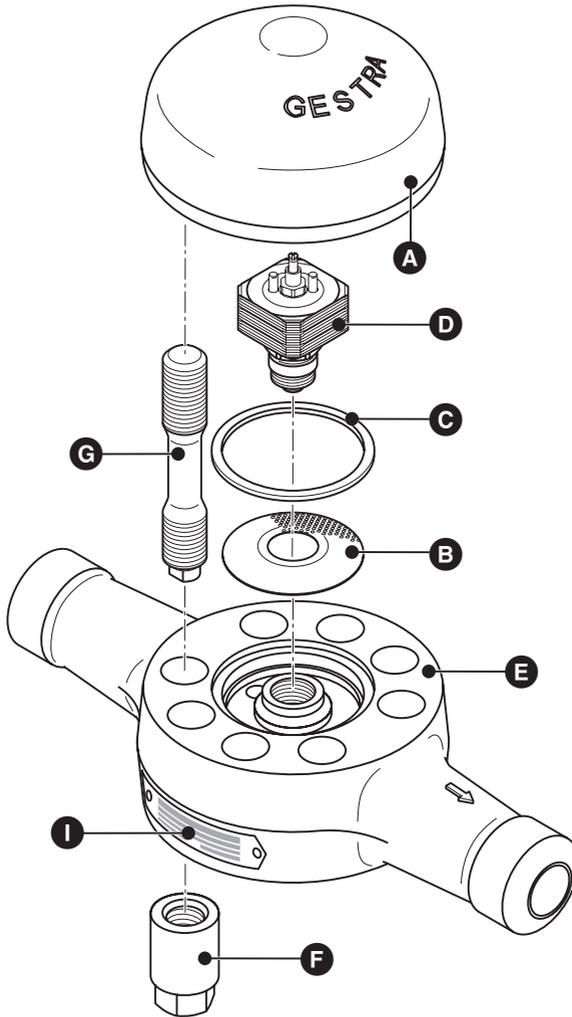


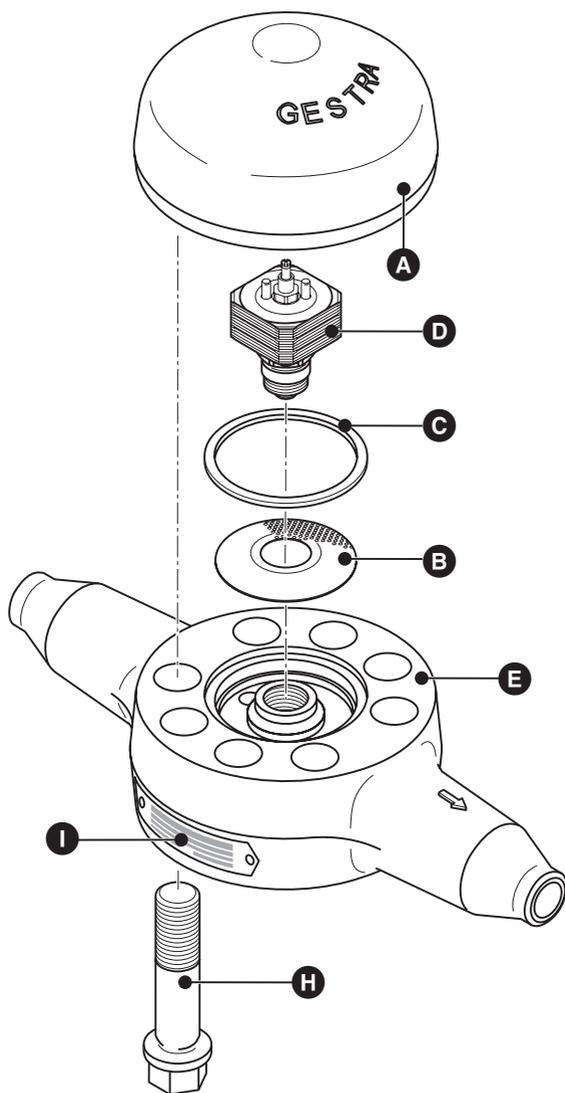
Fig. 1

**Parti componenti BK 212 ..**



**Fig. 2**

### Parti componenti BK 212-ASME



**Fig. 3**

## **Legenda**

- A** Coperchio
- B** Filtro
- C** Guarnizione
- D** Regolatore
- E** Corpo
- F** Dado
- G** Prigioniero
- H** Viti con collare
- I** Targhetta dati

## Installazione



### Attenzione

- Questo scaricatore è stato progettato per dimensione nominale DN 25. Notare che le forze ammissibili (forze, coppie) agenti sulle connessioni, anche con tubazioni maggiori di DN 25, devono essere limitate ai carichi previsti dal DN 25. Ammesso che i carichi sulle connessioni superino questi limiti, sarà necessario utilizzare adeguati supporti per la protezione della struttura dello scaricatore.
- La saldatura di scaricatori di condensa può essere eseguita solo da personale patentato secondo EN 287 (o secondo normative equivalenti).
- Raccomandiamo di non coibentare lo scaricatore di condensa.

---

Premesso che la freccia indicante il senso del flusso sia stata presa in considerazione, lo scaricatore può essere installato in qualsiasi posizione. In caso di installazione orizzontale assicurarsi che il coperchio sia posizionato in alto.

---

### Montaggio

1. La direzione del flusso del vapore deve essere in accordo con quella presente sul scaricatore.
2. Considerare lo spazio necessario per l'apertura. Quando lo scaricatore è installato è necessario uno spazio di **150 mm** (DIN, EN) o di **70 mm** (ASME) per la rimozione del coperchio **A**.
3. Togliere le protezioni in plastica. Servono **solo** per il trasporto.
4. Pulire le connessioni.
5. Per apparecchi con saldare di testa: Utilizzare processi di saldatura 111 e 141 secondo ISO 4063 (o standard equivalente).

### Trattamento delle saldature

Dopo la saldatura dello scaricatore sulla linea è necessario eseguire un trattamento termico (processo anti stress secondo DIN EN 100529). Il trattamento di ricottura deve essere limitato alla zona vicina alla saldatura.

## Messa in funzione

Assicurarsi che tutte le installazioni siano testate idraulicamente in campo in accordo alle normative locali.



### Pericolo

L'apparecchio è soggetto a pressione e può essere molto caldo durante l'esercizio. Rischio di gravi ustioni o altri severi danni.

Installazioni e manutenzioni devono essere sempre eseguite con l'impianto depressurizzato (0 bar) e freddo (20 °C).

Prima dell'installazione o della manutenzione, l'apparecchio deve essere intercettato e sfiatato da entrambi i lati.

Parti interne con spigoli vivi possono causare lesioni alle mani. Per questo motivo raccomandiamo vivamente di usare robusti guanti da lavoro durante la manutenzione dell'apparecchio.

## Funzionamento

### Regolatore Thermovit

La regolazione eseguita in fabbrica del Thermovit garantisce una perfetta tenuta in posizione di chiusura e una apertura appena al di sotto della temperatura relativa alla pressione di saturazione.

Test periodici e manutenzioni sono raccomandati per assicurare un corretto funzionamento. Un monitoraggio continuo è raccomandato per applicazioni critiche.

### Pulizia / Sostituzione gruppo di controllo e filtro

1. Togliere il coperchio **A** dal corpo **E** Fig. 2, Fig. 3
2. Togliere il gruppo di controllo **D** usando una chiave.
3. Svitare il regolatore **D** e togliere il filtro **B**.
4. Pulire il corpo, il regolatore, coperchio e filtro.
5. Pulire le superfici per la guarnizione **C** ed inserirne una nuova.
6. Pulire le superfici di tenuta del regolatore **D** e del corpo **E**.
7. Sostituire il filtro **B**.
8. Avvitare il regolatore **D** e serrare con coppia di **100 Nm**.
9. Applicare un grasso resistente alle alte temperature sui filetti delle viti di fissaggio **G** (usare p.e. grasso OKS® 217).
10. Sostituire il coperchio **A**. Inserire i prigionieri **G** e serrare i dadi **F** per coppie diagonali con coppia indicata nella tabella (a temperatura ambiente).
11. Sostituire il coperchio **A**. Inserire le viti a collare **H** (ASME), serrare per coppie diagonali con coppia di serraggio di **225 Nm** (a temperatura ambiente).

### Attrezzi

- Chiave fissa da 11 mm DIN 313, forma B
- Chiave fissa da 24 mm DIN 313, forma B
- Chiave dinamometrica 6-50 Nm, DIN ISO 6789
- Chiave dinamometrica 80-400 Nm, DIN ISO 6789

### Coppie

Pos.	Descrizione	Coppia [Nm]	
		BK 212, BK 212-S, BK 212-F91, BK 212-ASME	BK 212-F91-SD, BK 212-F92-SD
<b>D</b>	Regolatore	100	100
<b>G</b>	Prigionieri	20	20
<b>F</b>	Dadi	225	275
<b>H</b>	Viti a collare	225	–

Tutte le coppie indicate in tabella sono riferite ad temperatura ambiente di 20 °C.

## Parti di ricambio

### BK 212 .., BK 212-ASME

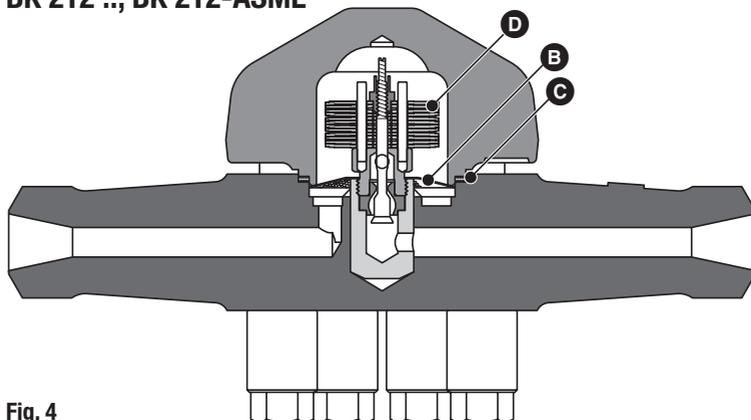


Fig. 4

### Elenco parti di ricambio

Pos.	Descrizione	Codice	
		BK 212, BK 212-S, BK 212-F91, BK 212-ASME	BK 212-F91-SD, BK 212-F92-SD
<b>D</b> <b>C</b>	Regolatore completo con guarnizione coperchio	371862	451327
<b>C</b>	Guarnizione (grafite/1.7335)	451404	451550
<b>B</b> <b>C</b>	Filtro	451428	451551

## Smontaggio



### Pericolo

L'apparecchio è soggetto a pressione e può essere molto caldo durante l'esercizio. Rischio di gravi ustioni o altri severi danni.

Installazioni e manutenzioni devono essere sempre eseguite con l'impianto depressurizzato (0 bar) e freddo (20 °C).

Prima dell'installazione o della manutenzione, l'apparecchio deve essere intercettato e sfiatato da entrambi i lati.

Parti interne con spigoli vivi possono causare lesioni alle mani. Per questo motivo raccomandiamo vivamente di usare robusti guanti da lavoro durante la manutenzione dell'apparecchio.

### Eliminazione

Smontare lo scaricatore e separare i materiali da eliminare utilizzando. Per l'eliminazione dei materiali attenersi alle disposizioni di legge vigenti.



Agenzie in tutto il mondo: **[www.gestra.com](http://www.gestra.com)**

## **GESTRA AG**

Münchener Straße 77

28215 Bremen

Germany

Telefon +49 421 3503-0

Telefax +49 421 3503-393

E-mail [info@de.gestra.com](mailto:info@de.gestra.com)

Web [www.gestra.de](http://www.gestra.de)